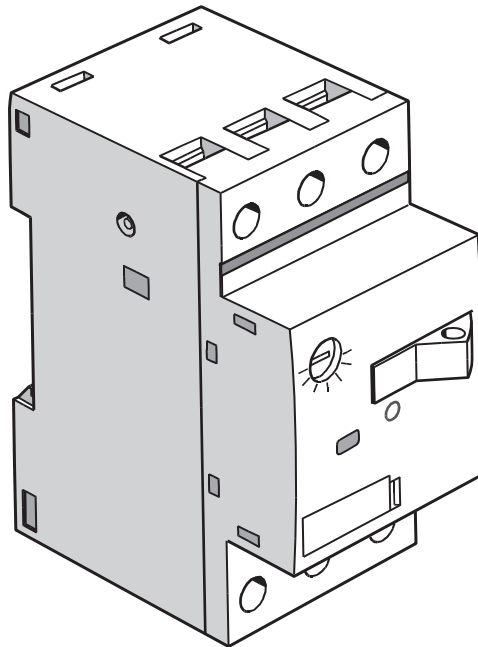


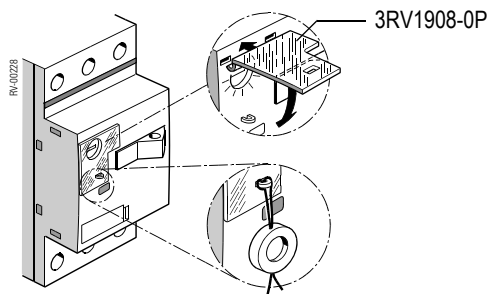
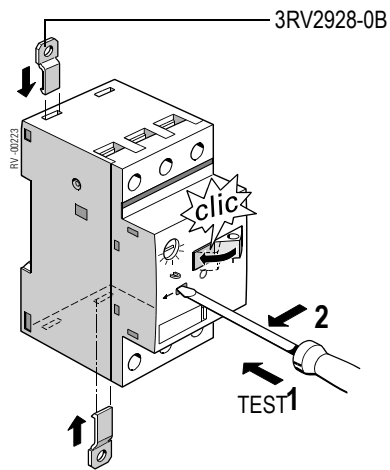
DE	Leistungsschalter Originalbetriebsanleitung	EL	Διακόπτης ισχύος Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης	PL	Włacznik Oryginalna instrukcja obsługi
EN	Circuit-breaker Original Operating Instructions	ET	Kaitseleüiti Originaal-kasutusjuhend	RO	Disjunct Instrucțiuni originale de utilizare
FR	Disjoncteur Instructions de service originales	FI	Johdonsuojakatkaisija Alkuperäinen käyttöohje	SK	Motorový istič Originálny návod na obsluhu
ES	Interruptor automático / Guardamotor Instructivo original	HR	Učinska sklopka Originalne upute za uporabu	SL	Odklopnik Originalno navodilo za obratovanje
IT	Interruttore automatico Istruzioni operative originali	HU	Megszakító Eredeti üzemeltetési útmutató	SV	Effektbrytare Originalbruksanvisning
PT	Disjuntor Instruções de Serviço Originais	LT	Galijs jungiklis Originali eksploatacijos instrukcija	TR	Devre kesici anahtar Orijinal İşletme Kılavuzu
BG	Автоматичен прекъсвач Оригинално ръководство за експлоатация	LV	Jaudas slēdzis Oriģinālā lietošanas pamācība	PY	Силовой выключатель Оригинальное руководство по эксплуатации
CS	Výkonový spínač Originální návod k obsluze	NL	Vermogensschakelaar Originele handleiding	中文	断路器 原始操作说明
DA	Effektafbryder Original brugsanvisning				

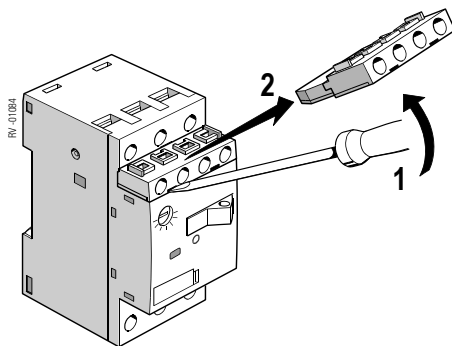
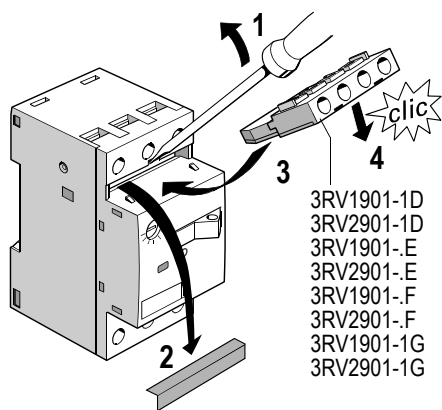


SIEMENS AG
Technical Assistance
Breslauer Str. 5
D-90766 Fürth
 Telephone: +49 (911) 895-5900 (8⁰⁰ - 17⁰⁰ CET)
 Fax: +49 (911) 895-5907
 E-mail: technical-assistance@siemens.com
 Internet: www.siemens.com/sirius/technical-assistance

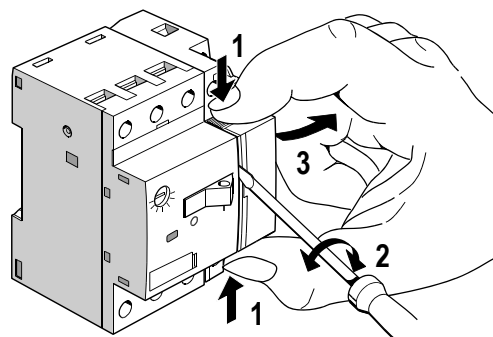
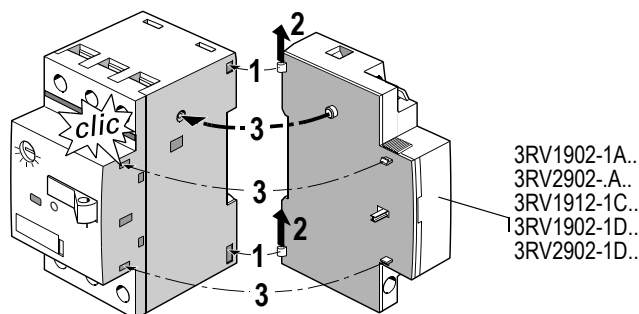
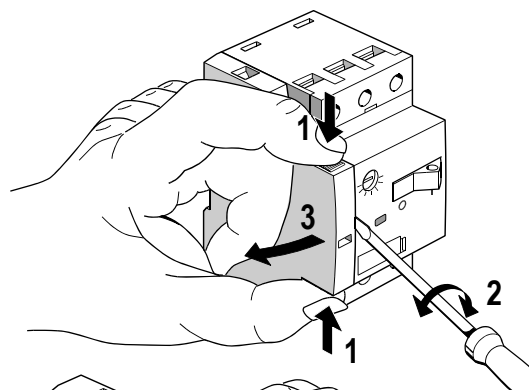
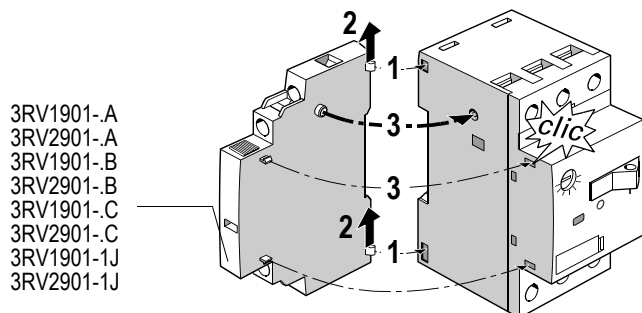

<http://support.industry.siemens.com>


DE		GEFAHR	Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten. Die Installations- und Wartungsarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden.
EN		DANGER	Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Installation and maintenance work on this device may only be carried out by an authorized electrician.
FR		DANGER	Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil. Les travaux d'installation et d'entretien de cet appareil doivent uniquement être réalisés par une personne qualifiée en électricité.
ES		PELIGRO	Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo. Las tareas de instalación y mantenimiento de este equipo solo puede llevarlas a cabo un electricista autorizado.
IT		PERICOLO	Tensione pericolosa. Può provocare la morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura. L'installazione e la manutenzione di questo apparecchio devono essere effettuati solo da specialisti dell'elettronica autorizzati.
PT		PERIGO	Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a alimentação eléctrica antes de iniciar os trabalhos no equipamento. Os trabalhos de instalação e manutenção neste equipamento somente podem ser realizados por eletricitistas autorizados.
BG		ОПАСНОСТ	Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди започване на работа изключете захранването на инсталацията или устройството. Монтажът и техническото обслужване на това устройство се извършват единствено от оторизиран електротехник.
CS		NEBEZPEČÍ	Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací odpojte zařízení a modul od napětí. Instalační a údržbářské práce smí na tomto přístroji provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
DA		FARE	Farlig spænding. Livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser. Inden arbejdet påbegyndes skal anlægget og enheden gøres spændingsfri. Installationer og vedligeholdelser på dette apparat må kun gennemføres af en autoriseret elektriker.
EL		ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος θανάτου ή κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού. Πριν από την έναρξη των εργασιών απομονώνετε την εγκατάσταση και τη συσκευή από την παροχή τάσης. Οι εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης αυτής της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.
ET		OHT	Ohtlik pinge. Eluohut või tõsiste vigastuste oht. Enne tööde algust tuleb süsteemi ja seadme pinge välja lülitada. Seadme paigaldus- ja hooldustööd võib teha ainult atesteeritud elektrik.
FI		VAARA	Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisaara tai hengenvaara. Laite ja laitteisto on kytkettävä jännitteettömiksi ennen töiden aloittamista. Tämän laitteen asennus- ja huoltotöitä saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähköteknikko.
HR		OPASNOST	Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije početka radova postrojenje i uređaj spojiti bez napona. Radove instalacije i održavanja na uređaju smije izvoditi samo ovlašteno stručno elektrotehničko osoblje.
HU		VESZÉLY	Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. A munkák megkezdése előtt végezze el a berendezés vagy készülék feszültség-mentesítését. Ezen az eszközön a telepítéssel és a karbantartással kapcsolatos feladatokat kizárólag megfelelő felhatalmazással rendelkező villamossági szakember végezheti.
LT		PAVOJUS	Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus. Prieš darbų pradžia atjunkite sistemą ir prietaisą įtampai. Šio įrenginio įrengimo ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik įgaliotam elektrikui.
LV		BĪSTAMI	Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms uzsākt darbu, atslēdziet iekārtu un ierīci no barošanas. Šīs ierīces uzstādīšanu un tehniskās apkopes darbus drīkst veikt vienīgi pilnvarots elektrikāis.
NL		GEVAAR	Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Schakel vóór aanvang van de werkzaamheden installatie en apparaat spanningsvrij. De installatie- en onderhoudswerken aan dit toestel mogen enkel door een geautoriseerde electricien uitgevoerd worden.
PL		NIEBEZPIECZEŃSTWO	Niebezpieczne napięcie. Zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń. Przed rozpoczęciem wszelkich prac należy urządzenie i przyrząd odłączyć od sieci elektrycznej. Prace instalacyjne i konserwacyjne na tym urządzeniu może przeprowadzać wyłącznie posiadający odpowiednie kwalifikacje elektryk.
RO		PERICOL	Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Înainte de începerea lucrărilor, deconectați instalația și aparatul de la tensiune. Lucrările de instalare și întreținere pentru acest dispozitiv pot fi efectuate doar de către un electrician autorizat.
SK		NEBEZPEČENSTVO	Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred začatím prác zariadenie a prístroj odpojte od napätia. Inštalácie a údržbárske práce na tomto prístroji môže vykonávať výlučne autorizovaný elektrikár.
SL		NEVARNOST	Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Pred začetkom dela je treba pri napravi in aparatu odklopiti napajanje. Inštalacijska in vzdrževalna dela na tej napravi sme izvesti samo pooblaščen elektrikar.
SV		FARA	Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Koppla anläggningen och apparaten späningsfri innan du påbörjar arbetena. Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av en behörig elektriker.
TR		TEHLİKE	Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi. Çalışmaları başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız. Bu cihazın montajı ve bakımı yalnız yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.
PY		ОПАСНОСТЬ	Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству. Работы по монтажу и техническому обслуживанию данного устройства должны производиться уполномоченным специалистом по электротехнике.
中文		危險	危險电压。将导致死亡或严重的人身伤害。 操作本设备前必须切断并锁定所有供电电源。该设备的安装和维护工作仅能由具备专业资格的 电工完成。



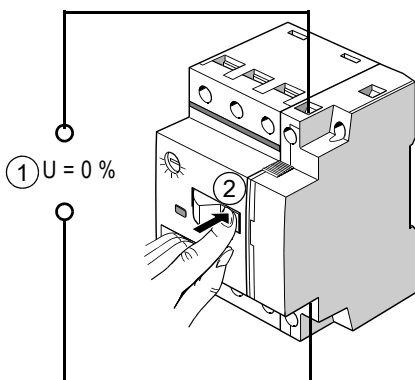


NC/NO: max. Stck. / pc.		
max.1: 3RV1901-1A 3RV1901-1B 3RV1901-1C	+	max.1: 3RV1901-1D 3RV1901-E 3RV1901-F 3RV1901-G
max.1: 3RV1901-1J		—
max.1: 3RV2901-A 3RV2901-B 3RV2901-C	+	max.1: 3RV2901-1D 3RV2901-E 3RV2901-F 3RV2901-G
max.1: 3RV2901-1J		—

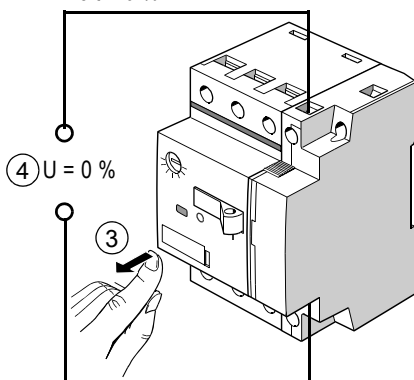


Test: 3RV1902-1A.., 3RV1912-1C.. / 3RV2902-A..

Volt = 0 %



Volt = 0 %

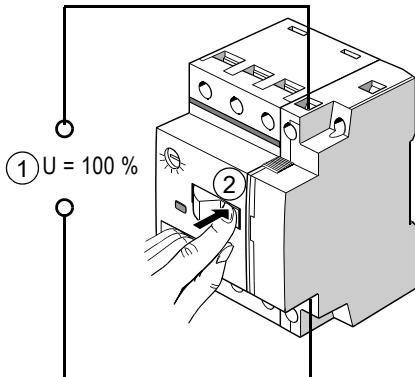


⑤ OFF = OK

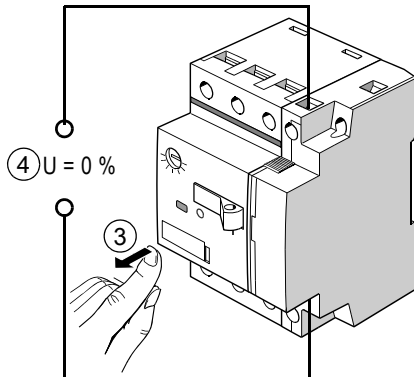
ON = ~~OK~~



Volt = 100 %



Volt = 0 %



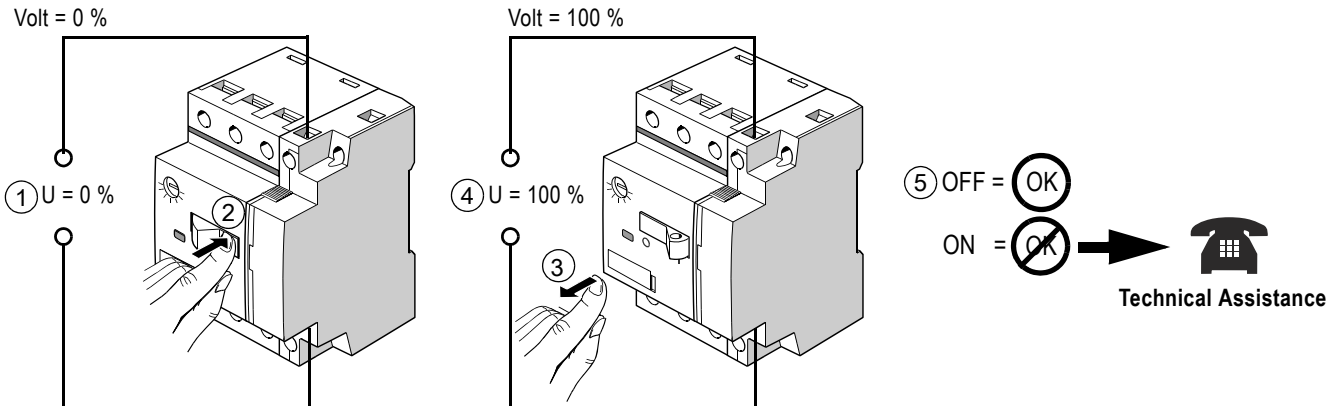
⑤ OFF = OK

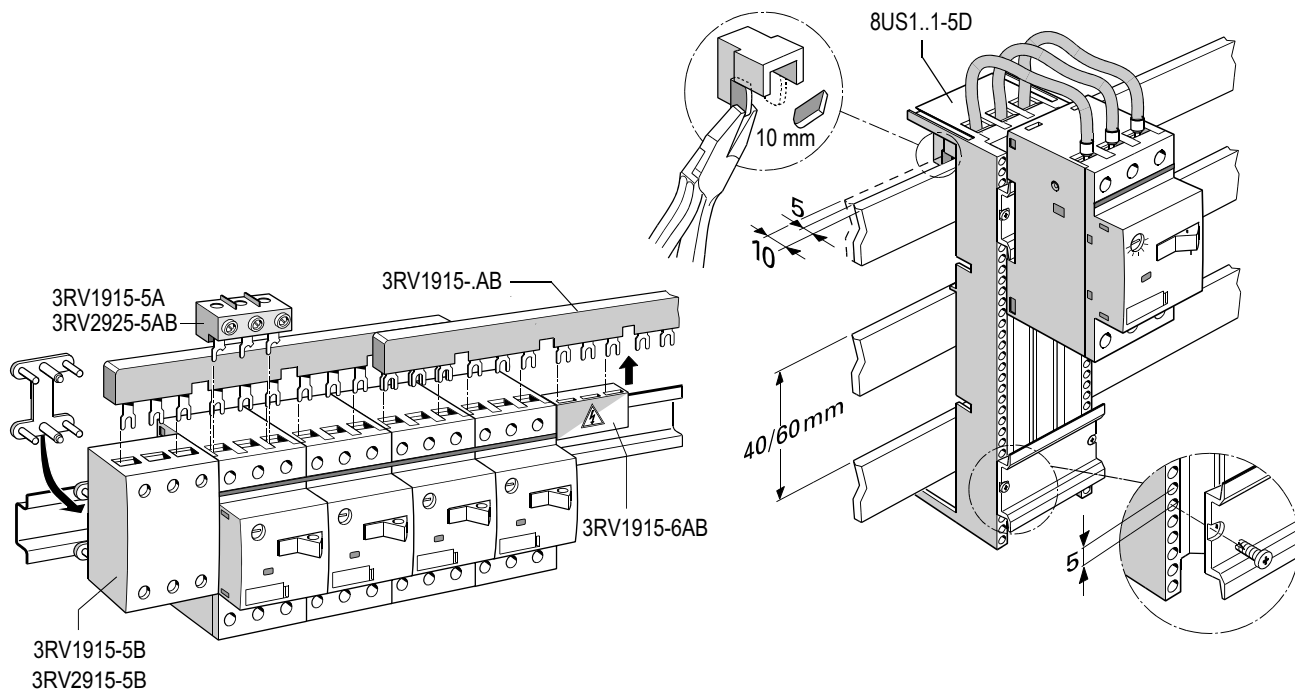
ON = ~~OK~~



⚠️ WARNUNG	⚠️ DANGER	⚠️ DANGER
 Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Nach einer Kurzschlussauslösung kann die Funktion des Unterspannungsauslöser beeinträchtigt sein. Prüfen Sie nach einer Kurzschlussauslösung (OFF) die korrekte Montage des Unterspannungsauslösers und führen Sie den Funktionstest für 3RV.9.2 erneut aus.	Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. After a short-circuit release, the function of the undervoltage release may be limited. After a short-circuit release (OFF), please check that the undervoltage release has been installed properly and carry out a function test for the 3RV.9.2 again.	Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves. La fonction du déclencheur à minimum de tension peut être entravée après un déclenchement de court-circuit. Après un déclenchement de court-circuit (OFF), vérifiez le montage correct du déclencheur à minimum de tension et effectuez de nouveau le test de fonctionnement pour le 3RV.9.2
⚠️ PELIGRO	⚠️ PERICOLO	⚠️ PERIGO
 Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Tras un disparo por cortocircuito puede verse perjudicada la funcionalidad del disparador de mínima tensión. Tras un disparo por cortocircuito (OFF), compruebe que el disparador de mínima tensión esté instalado correctamente y lleve a cabo nuevamente la prueba de funcionamiento del 3RV.9.2.	Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi. Dopo uno sgancio per cortocircuito il funzionamento dello sganciatore di minima tensione può essere compromesso. Dopo uno sgancio per cortocircuito (OFF) verificare il corretto montaggio dello sganciatore di minima tensione e ripetere il test di funzionamento per 3RV.9.2.	Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Após um disparo por curto-circuito a função do disparador de subtensão pode estar prejudicada. Após um disparo por curto-circuito (OFF) verifique a montagem correta do disparador de subtensão e execute novamente o teste funcional para 3RV.9.2.
⚠️ TEHLİKE	⚠️ ОПАСНО	⚠️ 危險
 Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi. Kısa devre rölesinin açılmasından sonra alçak gerilim açtırma bobininin fonksiyonu olumsuz etkilenmiş olabilir. Kısa devre rölesinin açılmasından sonra (OFF) alçak gerilim açtırma bobininin doğru monte edilip edilmediğini kontrol ediniz ve 3RV.9.2 için yeniden fonksiyon testi yapınız.	Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. В случае короткого замыкания возможно нарушение функций расцепителя минимального напряжения. При коротком замыкании (OFF) проверьте правильность монтажа расцепителя минимального напряжения и заново выполните функциональную проверку для 3RV.9.2.	危險电压。 可能导致生命危险或重伤危险。 在发生短路脱扣之后欠电压脱扣器的功能可能会受到不良影响。 因此在发生了短路脱扣 (OFF) 之后要检查欠电压脱扣器的安装是否正确并对 3RV.9.2 重新进行功能测试。

Test: 3RV1902-1D.. / 3RV2902-D..





	3RV1.11-...1.	3RV19/2901-1.	3RV19/2901-2.	3RV1915-5A	3RV19/2915-5B
 Ø 5 ... 6 mm / PZ2	0,8 ... 1,2 Nm 7 to 10,3 lb-in	0,8 ... 1,2 Nm 7 to 10,3 lb-in	—	2 ... 4 Nm 17.6 to 35.2 lb-in	2 ... 4 Nm 17.6 to 35.2 lb-in
	2 x 0,5 ... 1,5 mm² 2 x 0,75 ... 2,5 mm² max. 2 x 1 ... 4 mm²	2 x 0,5 ... 1,5 mm² 2 x 0,75 ... 2,5 mm²	2 x 0,25 ... 2,5 mm²	2,5 ... 25 mm²	6 ... 25 mm²
	2 x 0,5 ... 1,5 mm² 2 x 0,75 ... 2,5 mm²	2 x 0,5 ... 1,5 mm² 2 x 0,75 ... 2,5 mm²	2 x 0,25 ... 1,5 mm²	2,5 ... 16 mm²	4 ... 16 mm²
AWG	2 x 18 to 14	2 x 18 to 14	2 x 24 to 14	12 to 4	10 to 4

